

Teilnehmerrichtlinien für die Hessen *International Summer University* (ISU) der Philipps-Universität Marburg (English Version below)

Die gebührenpflichtige Hessen *International Summer University* wird angeboten von der Philipps-Universität Marburg (UMR)

Dezernat VI Internationale Angelegenheiten und Familienservice

Referat Internationale Sonderprogramme

Deutschhausstraße 11+13

35032 Marburg, Deutschland

§ 1 Anwendungsbereich

Diese Richtlinien gelten für alle Leistungen im Zusammenhang mit der ISU.

§ 2 Anmeldung und Zulassung

(1) Anträge auf Zulassung sind elektronisch über die Webpräsenz der UMR zu stellen (<http://www.uni-marburg.de/isu>). Nur vollständige Anträge werden berücksichtigt.

(2) Dabei sind folgende Fristen zu beachten:

Antragsfrist: Die Antragsfrist endet am **15. Juni**.

Zahlungsfrist: Zwei Wochen nach dem Erhalt der Zahlungsaufforderung.

Bei Bewerbungen nach dem **01. Juni** muss die Zahlung innerhalb einer Woche nach dem Erhalt der Zahlungsaufforderung erfolgen.

Sobald der Antrag nach § 2 beim International Office eingeht, erhält der Antragsteller/die Antragstellerin eine Eingangsbestätigung. Wird der Antragsteller/die Antragstellerin zum Programm zugelassen erhält er/sie eine vorläufige Zulassungsmitteilung per E-Mail. Diese Nachricht beinhaltet die Bestimmung der Teilnahmegebühr und eine Zahlungsaufforderung. Jeder Bewerber/jede Bewerberin hat den Teilnehmerbeitrag zum in § 2 genannten Zeitpunkt zu zahlen. Die Zulassung wird erst dann endgültig wirksam, wenn der Teilnehmerbeitrag vollständig gezahlt ist, es sei denn, eine Ausnahme zu dieser Regelung wurde schriftlich vereinbart. Bewerber/Bewerberinnen, welche nicht zugelassen werden, werden per E-Mail benachrichtigt.

Die Höhe der jeweiligen Teilnehmergebühr kann unter www.uni-marburg.de/isu abgerufen werden. Soweit die vollständige Teilnehmergebühr nicht bis zur angegebenen Zahlungsfrist beglichen wird, kann

die UMR den Studienplatz anderweitig vergeben. Alle auf der Webseite genannten Gebühren gelten pro Teilnehmer/Teilnehmerin der ISU.

Die in diesen Bedingungen beschriebenen finanziellen Verpflichtungen beziehen sich nur auf Studierende, die an die ISU direkt bezahlen. Für diejenigen Studierenden, deren Gebühren von ihrem Heimatinstitut bzw. von einem Bildungsanbieter bezahlt werden, gelten die in den entsprechenden Kooperationsvereinbarungen genannten Regelungen. Fragen zu diesen Regelungen können an das International Office der UMR gestellt werden.

Wenn falsche Angaben während des Anmeldeprozesses oder der Orientierungsphase gemacht wurden, behält sich die ISU das Recht vor, die Teilnahme der Studierenden an dem Programm zu verweigern. In diesem Fall sind Rückerstattungen wie nachfolgend beschrieben möglich.

§ 3 Zahlungsbedingungen

Die Teilnahmegebühr ist in Euro und per Banküberweisung zu entrichten. Kreditkarten und Schecks jeglicher Art werden nicht akzeptiert. Die Kosten für den Überweisungsvorgang sind von dem Teilnehmer/der Teilnehmerin zu tragen. Unterzahlungen, die aus ungedeckten Transaktionsgebühren oder aus Gründen der Währungsumrechnung entstehen, sind bei Ankunft vor Ort als Barzahlung zu entrichten. Dies gilt nicht für Beträge über 50,00 €, welche in jedem Fall vorab zu überweisen sind.

Die Bankverbindung wird dem Teilnehmer/der Teilnehmerin während der Registrierung zur Verfügung gestellt.

§ 4 Inhalt und Ziele der Kurse innerhalb der ISU

Die Inhalte und Ziele der einzelnen Kurse finden sich auf der Webseite der ISU (www.uni-marburg.de/isu). Die Auswahl der Kurse steht in der Verantwortung des Teilnehmers/der Teilnehmerin. Ihm/ihr obliegt es daher, sich mit den jeweiligen Kursinhalten vertraut zu machen. Jede/jeder Teilnehmende sollte vor allem prüfen, ob der Inhalt und die Ziele eines bestimmten Kurses mit den Anforderungen seines Studiengangs an der Heimatinstitution übereinstimmen und ob er/sie den notwendigen Voraussetzungen, einschließlich des geforderten Sprachniveaus, für einen bestimmten Kurs besitzt.

Qualität

Die ISU garantiert, dass alle Kurse, ihrem Inhalt entsprechend, professionell und kompetent durchgeführt werden und die in der Kursbeschreibung angegebenen Ziele erfüllen. Inhalt und Qualität aller Kurse sowie die Anzahl der Leistungspunkte, die erzielt werden können, werden von den für die akademischen Inhalte verantwortlichen Koordinatoren/Koordinatorinnen des Programms überwacht. Die Programmevaluierung und Begutachtung wird jährlich durchgeführt.

Transkript

Wenn ein Teilnehmer/eine Teilnehmerin alle Voraussetzungen eines Kurses erfüllt, erhält er/sie eine offizielle Bestätigung der UMR (Transkript). Das Transkript wird an die Heimatinstitution des/der Teilnehmenden bzw. den Bildungsanbieter per Post geschickt. Alle Teilnehmenden erhalten zusätzlich eine digitale Version des Transkripts per E-Mail. Transkripte werden nicht ausgestellt, wenn es noch ausstehende Zahlungen gibt.

Alle von dem Teilnehmer/der Teilnehmerin rechtmäßig besuchten Kurse der ISU sind im Transkript enthalten und können nicht auf Wunsch des Teilnehmers/der Teilnehmerin entfernt werden. Es liegt in der Verantwortung jedes/jeder Teilnehmenden, dafür zu sorgen, dass er/sie bei seiner/ihrer Heimatinstitution eine vorherige Zustimmung zur Teilnahme und nachträgliche Übertragung von Leistungspunkten eingeholt hat. Die UMR als Ganzes und die ISU tragen insbesondere keine

Verantwortung für diejenigen Fälle, in denen an der UMR erbrachte Leistungen vom Heimatinstitut nicht angerechnet werden.

Plagiate

Versucht ein/e Teilnehmer/Teilnehmende, das Ergebnis von Prüfungsleistungen durch Täuschung oder nicht zugelassene Hilfsmittel zu beeinflussen, gilt die betreffende Prüfungsleistung als „nicht ausreichend“ (0 Punkte).

Ort

Sofern nicht anders angegeben, werden alle Kurse in den Räumen der UMR abgehalten. Die Verlagerung auf nichtuniversitäre Räumlichkeiten aufgrund einer unerwarteten Nichtverfügbarkeit eines Raumes kann vorgenommen werden.

Anzahl der Teilnehmer/Teilnehmerinnen pro Kurs

Die Einschreibung für jeden deutschen Sprachkurs ist auf 15 Teilnehmer/Teilnehmerinnen begrenzt. Die Teilnehmerzahl für Fachkurse ist auf 25 begrenzt.

Ausflüge

Bis zu drei Kursfahrten, welche zusätzlich zu kursbezogenen lokalen Exkursionen und mehreren kulturellen Aktivitäten stattfinden, bilden einen integralen Bestandteil jedes Programmdurchlaufs. Alle Kursfahrten werden von der ISU organisiert.

Die Teilnehmenden melden sich vorab verbindlich für die Kursfahrten an. Im Fall eine vorab nicht mit der Koordination abgesprochenen Nichtteilnahme bzw. Fehlens ohne wichtigen Grund (z.B. Erkrankung) am Tag der Kursfahrt wird eine Gebühr von 50,00 € fällig.

Die Kosten für zusätzliche Aktivitäten und Reisen von Teilnehmenden, die keinen offiziellen Teil des Programms bilden, sind von diesen selbst zu tragen.

Urheberrecht

Die UMR ist Inhaberin der vollen Urheberrechte für alle unter den Teilnehmern/Teilnehmerinnen verteilten Materialien. Alle Materialien oder Inhalte davon dürfen ohne ausdrückliche vorherige schriftliche Zustimmung von der ISU nicht kopiert, verkauft oder an Dritte weitergegeben werden. Jede/jeder Teilnehmende erhält alle Unterlagen und Materialien nur für den persönlichen Gebrauch.

§ 5 Stornierung / Rückerstattung / Änderungen

Eine Stornierung der Teilnahme an der ISU ist grundsätzlich unter folgenden Bedingungen möglich:

- (1) Bei einer Stornierung der Teilnahme muss der/die Teilnehmende die ISU umgehend per E-Mail informieren. Der Stornierungsprozess wird aktiviert nachdem die ISU die entsprechende Benachrichtigung erhalten hat.
- (2)

Stornierung vor dem 15. Juni: Vollständige Rückzahlung des überwiesenen Teilnehmerbeitrags, abzüglich 150,00 € nicht rückerstattungsfähiger Verwaltungskosten.

Stornierung ab dem 15. Juni: Eine Rückerstattung ist nicht möglich.

Bei frühzeitiger Abreise während dem Programm ist eine Rückerstattung ebenfalls nicht möglich.

Allen für das Programm akzeptierten Bewerbern und Bewerberinnen wird empfohlen, eine Rücktrittsversicherung abzuschließen.

- (3) Die Regelungen über die Rückerstattung der Gebühren im Falle eines Rücktrittes gelten nicht für solche Studierende, die über Partneruniversitäten der Philipps-Universität Marburg oder im Rahmen eines Programmes (z.B. ISEP, Hessen Programme) für den Kurs nominiert werden und/oder die Rechnung der Programmgebühr an die jeweilige Einrichtung gestellt beziehungsweise im Rahmen von Kooperationsverträgen ausgeglichen wird. In diesen Fällen wird bei Rückritten nach Absprache eine mögliche Erstattung gewährt.
- (4) Ungeachtet der Absätze 2 und 3 kann eine Teilnehmerin/ ein Teilnehmer aus einem wichtigen Grund vom Vertrag zurücktreten. Spätestens eine Woche vor Programmbeginn muss die Absage sowie die Mitteilung des wichtigen Grundes erfolgen. Unterbleibt die schriftliche Mitteilung innerhalb dieser Frist, ist ein Rücktritt ausgeschlossen. Ein wichtiger Grund ist bis spätestens zwei Wochen nach Programmbeginn glaubhaft zu machen. Als wichtige Gründe gelten:
 - a. Eine durch ärztliches Attest nachgewiesene Verhinderung an der Teilnahme (z.B. Krankheit, Unfall u.ä.).
 - b. Ein schriftlich nachgewiesener besonderer Härtefall. Über das Vorliegen eines Härtefalls entscheidet die Referatsleitung.
 - c. Wenn das erforderliche Visum nicht bewilligt wird und der Bewerber dies nicht zu verantworten hat. Zur Glaubhaftmachung ist die Vorlage eines Schreibens der Deutschen Botschaft über die Ablehnung einzureichen.

Kursausfall

Wird ein Kurs vor Beginn des Programms abgesagt, werden die betroffenen Teilnehmenden benachrichtigt und auf einen anderen verfügbaren Kurs verwiesen. Wenn für einen Antragsteller/eine Antragstellerin keine derartige Lösung möglich ist, kann er/sie seine/ihre Teilnahme am ISU-Programm unentgeltlich stornieren und eine Rückerstattung der bis dahin eingezahlten Gebühren erhalten.

Im Falle eines Kursausfalles im Laufe des Programms, besteht ebenfalls die Möglichkeit einen anderen Kurs zu belegen. Findet sich kein gleichwertiger Kurs, kann in diesem Fall die Kursgebühr anteilig erstattet werden.

Da die ISU ein intensives Kurzzeitstudium im Ausland ist, gibt es keine „Drop/Add-Periode“ (Zeitraum, in dem gewählte Kurse gewechselt werden können). Allerdings ist eine Kursänderung möglich, wenn der/die Studierende sich für einen Kurs in deutscher Sprache registriert hat, aber Probleme hat, den Inhalt aufgrund von Sprachproblemen zu verstehen. Eine Kursänderung ist nur möglich, nachdem der/die Studierende die Erlaubnis für den Kurswechsel von der verantwortlichen Person für die Akademische Koordination der ISU erhalten hat.

§ 6 Versicherung

Die ISU stellt für die Teilnehmenden eine Kranken-, Unfall- und Privathaftpflichtversicherung für die Dauer des Programms zur Verfügung. Eine Versicherung für den Reiseweg wird stark empfohlen.

§ 7 Höhere Gewalt

Der Entfall eines Kurses als Folge von Krankheit, höherer Gewalt oder anderweitig unvorhersehbarer Ereignisse oder Entwicklungen kann auftreten. In einem solchen Fall haben die Teilnehmenden keinen Anspruch auf Durchführung des Kurses.

§ 8 Datenschutz

(1) Der Veranstalter beachtet die einschlägigen datenschutzrechtlichen Vorschriften. Die personenbezogenen Daten der Bewerber und Teilnehmer werden nur zum Zweck der Durchführung des Programms erhoben, verarbeitet oder genutzt. Die Daten werden nur so lange gespeichert, wie es zur Erfüllung der vertraglichen und gesetzlichen Pflichten erforderlich ist.

(2) Personenbezogene Daten der Teilnehmer werden für die Programmdurchführung nur in dem Umfang an Dritte weitergegeben, wie es zur Auftragsabwicklung erforderlich ist oder wenn eine gesetzliche Verpflichtung zur Weitergabe besteht.

(3) Auf Wunsch geben wir ihnen unentgeltlich Auskunft über die zu Ihrer Person gespeicherten Daten. Ihnen steht das Recht zu, jederzeit von uns die Berichtigung, Löschung oder Sperrung ihrer personenbezogenen Daten zu verlangen.

§ 9 Sonstige Bestimmungen

Diese Richtlinien werden in deutscher und englischer Sprache zur Verfügung gestellt. Im Zweifel ist der deutsche Text maßgeblich.

Änderungen und Ergänzungen des Vertragsverhältnisses bedürfen der Schriftform. Dies gilt auch für das Abweichen vom Schriftformerfordernis.

Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages einschließlich dieser Bedingung unwirksam sein oder nicht durchgeführt werden, so bleiben die übrigen Bestimmungen gleichwohl wirksam.

Participation guidelines for the *International Summer University (ISU)* at Philipps-Universität Marburg

The fee-based *International Summer University* is offered by the
Philipps-Universität Marburg (UM)
Department IV International Affairs and Family Services
International Special Programs
Deutschhausstraße 11+13
35032 Marburg, Germany

Section 1 Scope of guidelines

These guidelines apply to all services in connection with the ISU.

Section 2 Application and Admission

(1) Applications for registration are to be made electronically on the UM website (www.uni-marburg.de/isu).

(2) The following deadlines must be met:

Application deadline: June 15th of the current year.

Payment deadline: Two weeks after reception of the invoice to transfer the payment.

For late applications, submitted after **June 1st**, the program fee is due within one week.

As soon as the application is received by the International Office, in accordance with Section 2, the applicant will receive a confirmation of receipt and a provisional notice of admission by email. This message includes the required course fee and a request for the payment. Every candidate must pay the course fee within the time period described in Section 2. Admission is only finalized when course fee is paid in full, unless an exception to this rule has been agreed to in written correspondence. Applicants who are not accepted to the program will be notified via email.

The amount of course fee can be found at www.uni-marburg.de/isu. If full payment has not been settled in full by the due date, UM may give the place away to another student. All fees mentioned on the website are per student.

The financial obligations described in these conditions only refer to students who will pay ISU directly. For those students whose fees are being paid by their home institute or an educational provider, the regulations specified in the respective partnership agreement apply. Questions in regard to these agreements can be directed to the International Office of UM.

If false information is given during the application process or the orientation phase, ISU reserves the right to refuse a student's participation in the program. In this case, refunds are possible, as described below.

Section 3 Payment terms

The course fee has to be paid in Euro and by bank transfer. Credit cards and cheques of any kind are not accepted. The transfer costs are to be paid by the candidate. Underpayments that are the result of undisclosed transaction costs or due to currency conversion are to be paid on arrival at the institution. This does not apply to amounts over 50.00 €, which must be transferred in advance.

Bank details will be provided to the candidate during registration.

Section 4 Content and Aims of the Course within the ISU

The content and aims of individual courses can be found on the ISU website (www.uni-marburg.de/isu). The choice of course is the responsibility of the candidate. He/she is therefore obligated to familiarize himself/herself with the content of the respective course. Every candidate should check, in particular, whether the content and the aims of the intended course correspond with the requirements of his degree program at the home institution, and whether he/she possesses the necessary prerequisites for the intended course, including the required language proficiency.

Quality

ISU guarantees that all courses are executed professionally and competently, in accordance with their content, and fulfil the aims given in the course description. The content and quality of all courses, along with the amount of credit points that can be obtained, is supervised by the program coordinator responsible for academic content. Program evaluation and assessment procedures are in place and are being carried out yearly.

Transcript

When a participant has fulfilled all the qualifications of a course, he/she will receive an official UM confirmation (a transcript). The transcript is sent to the participant's home institution or education provider by post. In addition, all participants will receive a digital copy. Transcripts are not issued when outstanding payments remain.

All courses at ISU are included in the transcript and cannot be removed upon request of the participant. It is the responsibility of each candidate to see that he/she has obtained prior permission from his/her home institution for participation and the subsequent transfer of credit points. In particular, the UM as a whole and the ISU take no responsibility for cases in which achievements completed at UM do not count at the home institution.

Location

If not indicated otherwise, all courses take place on UM premises. Relocation to non-university premises because of unexpected unavailability is possible.

Number of participants per course

Enrolment on each German language course is restricted to 15 participants. The number of participants per subject course is restricted to 25.

Trips

Up to three course trips, which take place in addition to local excursions relevant to the course and several cultural activities, are an integral component of the ISU program. All those course trips are organized by the ISU.

Costs for additional activities and trips that are not an official part of the program are to be paid by the participants themselves.

Copyright

The UM is the owner of full copyright for all materials handed out to the participants. No materials, or the contents thereof, may be copied, sold, or passed to third parties without express prior written permission from the ISU. Each participant receives all documents and materials purely for his/her personal use.

Section 5 Cancellation/ Refunds/ Alterations

A cancellation of participation at ISU is generally possible under the following conditions:

- (1) In case of cancellation the applicant must inform the ISU in writing immediately. Cancellation takes effect starting from the date when the ISU receives this notification.
- (2) **Cancellation prior to June 15th:** full refund of the balance of fees paid, minus EUR 150 non-refundable processing fee.
Cancellation after June 15th: no fees can be refunded.

In case of withdrawal during the program a refund will also not be possible. All participants are strongly recommended to consider taking out their own cancellation insurance when applying for the ISU.

- (3) The refund regulations in case of a withdrawal from the program do not apply to students who are nominated as a participant from a partner institution of UM as well as participants within a program (e.g. ISEP, Hessen Exchange Programs) and/or have their program fee invoice either directly covered by their institution/program or within a specific exchange agreement. In these cases a refund will be agreed on according to the arrangement.
- (4) Regardless of the paragraphs (2) - (3) cancellation is possible due to special circumstances. The cancellation as well as notice of the reason must be communicated to the ISU one week before the program start at the latest. Without a notification until this deadline a cancellation will not be possible. The reason for a cancellation due to special circumstances has to be made credibly until at least 2 weeks after the program started. Special circumstances are:
 - Cancellation due to serious medical reasons. Students must provide medical documentation in this case.
 - A documented case of hardship. Acceptance of case of hardship will be decided by the program coordination based.
 - Cancellation in case of the rejection of a visa application. Supporting documentation (e.g. a written statement, issued by a German embassy) must be provided and prove that the reason for a rejection was not caused by the applicant (e.g. due to false information or documents).

Course Cancellation

If a course is cancelled before the start of the program, the affected candidates will be notified and directed to another available course. If no such solution is possible for an applicant, he/she may cancel his/her participation in the ISU program free of charge and will receive a full refund of all fees paid up to this point.

In case of a course cancellation during the program, the affected participants will also have the chance to take another available course. If no comparable course is available, the participant is entitled for a pro-rata refund for cancelled course.

As ISU is an intensive short-term course of study abroad, there are no “drop/ add periods” (periods of time in which chosen courses can be exchanged). A change of course is possible, however, when a student has registered for a German language course but has difficulties understanding the content due to language problems. A change of course is only possible after the student has received authorisation to switch courses from the person responsible for Academic Coordination at ISU.

Section 6 Insurance

ISU provides health, accident and personal liability insurance for the duration of the program. Insurance for the time of travelling is strongly recommended.

Section 7 Force Majeure

Cancellation of a course as a result of illness, force majeure or other unforeseeable events or developments may occur. In such a case, the candidates are not entitled to provision of the course.

Section 8 Data Privacy Statement

(1) The ISU is carried out according to legal data protection regulations. The personal data of all applicants and participants are processed, collected, and used only for the purpose of the realization of the program. All personal data is stored as long as it is required to fulfill the contractual and legal obligations.

(2) Personal data of the applicants and participants will be forwarded to third parties as required for the realization of the program or in cases that legal obligations require a transfer.

(3) On request the ISU is legally obligated to provide you with information on all collected personal data free of charge. You have the right to information, right to correction and data deletion, right to limit the data processed, right to object, and right of complaint.

Section 9

These guidelines are provided in German and English. In the case of doubt, the German text is authoritative.

Alterations and additions to the contractual relationship are required in writing. This also applies to a change in the requirement for amendments in writing.

Should individual provisions in this contract, including this condition, be invalid or not implemented, the other provisions nevertheless remain valid.